

**SPANISH B – HIGHER LEVEL – PAPER 1**  
**ESPAGNOL B – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1**  
**ESPAÑOL B – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1**

Tuesday 7 May 2002 (morning)  
Mardi 7 mai 2002 (matin)  
Martes 7 de mayo de 2002 (mañana)

1 h 30 m

---

**TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Do not open this booklet until instructed to do so.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1 (Text handling).
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

**LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- Ne pas ouvrir ce livret avant d’y être autorisé.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l’épreuve 1 (Lecture interactive).
- Répondre à toutes les questions dans le livret de questions et réponses.

**CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Este cuaderno contiene todos los textos requeridos para la Prueba 1 (Manejo y comprensión de textos).
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

TEXTO A

# PASATIEMPOS VERANO



## Test ¿TE RIGES POR LA CABEZA O POR EL CORAZÓN?

Averigua si la razón domina tus emociones o te dejas llevar por los sentimientos



- X -

- a. ¡Demasiado! Eres capaz de estar enamorada/a de varias personas a la vez.
- b. Sí, aunque a veces te has dado cuenta de que sólo eran ganas de vivir el amor.
- c. La verdad es que no te enamoras con facilidad.

- 1 -

- a. Pensar en cómo atacar a la «presa».
- b. Contárselo a tu mejor amigo/a.
- c. Pensar en lo maravilloso que sería salir con él/ella.

- 2 -

- a. Una compañía necesaria.
- b. Una carga, a veces.
- c. No puedes vivir sin ellos.

- 3 -

- a. Tolerante.
- b. Sensible.
- c. Reflexivo/a.

- 4 -

- a. No te has planteado.
- b. No podrías soportar.
- c. No estaría mal. Para ti la independencia y la libertad no tienen precio.

- 5 -

- a. Te pondrías a buscar otro rápidamente.
- b. Te dejaría hecho/a polvo, pero intentarías salir adelante.
- c. Seguramente, te pasarías dos días enteros llorando.

- 6 -

- a. Robarle el novio a tu mejor amigo/a.
- b. Irte solo/a de viaje.
- c. Contar tus intimidades a alguien quien apenas conoces.

- 7 -

- a. Periodista.
- b. Actor/actriz.
- c. Ejecutivo/a

- 8 -

- a. No, ya tienes bastante con lo tuyo.
- b. Sólo los de las personas que te importan.
- c. Sí, siempre te implicas y acabas sufriendo.

- 9 -

- a. No, tienes bastante autocontrol.
- b. Sí, muchas veces.
- c. Casi nunca.

PUNTOS		
Xa	3	Xb 2 Xc 1
1a	1	1b 2 1c 3
2a	2	2b 1 2c 3
3a	2	3b 3 3c 1
4a	2	4b 3 4c 1
5a	1	5b 2 5c 3
6a	2	6b 3 6c 1
7a	2	7b 3 7c 1
8a	1	8b 2 8c 3
9a	1	9b 3 9c 2

Menos de 14 puntos  
**PIENSAS...LUEGO ACTÚAS**  
Eres una persona racional [- XX -] reflexiva y tiendes a reprimir tus emociones. [- 10 -] es difícil para ti abrir tu corazón, cuando lo haces, acostumbras a entregarte sin reservas. ¿[- 11 -] no intentas ser un poco más impulsivo/a?

De 14 a 26 puntos  
**SENTIMENTAL**  
El amor, el cariño y la amistad son fundamentales en tu vida y te sueles dejar llevar más por tu corazón que por tu cabeza. [- 12 -], cuando tienes dudas emocionales te tomas tu tiempo para solucionarlas. ¡Muy buen equilibrio!

Más de 26 puntos  
**TODO CORAZÓN**  
Eres tan sensible y emocional que te entregas a todo con fuerza, pasión y sinceridad. [- 13 -] pasas de la euforia a la tristeza con mucha facilidad. No está mal que seas tan sentimental, pero te iría bien hacer caso de tu cabeza de vez en cuando.

**TEXTO B**

- ❶ Hace mucho tiempo, cuando aún éramos jóvenes y verdes, un hombre de bigote y gorra a cuadros llegó a la escuela primaria donde estudiábamos y con gesto muy serio nos anunció que venía a hacernos la primera foto colectiva de nuestra vida. Le escuchamos entre risas, porque su aspecto nos hacía mucha gracia, sobre todo lo de la gorra, y también porque nunca hasta entonces habíamos oído la expresión *foto colectiva*; luego, pisando charcos y lanzando nuestras carteras al aire, seguimos a la maestra hasta los soportales de la iglesia.
- ❷ Hubo pellizcos, tirones de pelo y otros incidentes mientras nos adecentaban pero, al final, tras colocarnos en unas escaleras de piedra, todos los niños y niñas del pueblo que en aquella época teníamos alrededor de nueve años quedamos retratados; unidos para siempre los que, como viajeros con distintos destinos, [ *ver pregunta 31* ].
- ❸ Una semana después el fajo de fotografías estaba ya en la escuela, y todos queríamos ver cómo habíamos salido. La maestra repartió las copias del fajo, y nos aconsejó que las conserváramos. Que más adelante, cuando tuviéramos su edad, por ejemplo, nos alegraríamos mucho de poder echar un vistazo a una foto como aquella. Y nosotros, como buenos alumnos, la guardamos; y, nada más guardarla, nos olvidamos de ella.
- ❹ Pasaron inviernos y veranos, y como quienes toman parte en el juego de la oca<sup>1</sup>, nos fuimos alejando de nuestra casilla inicial: avanzando ligeramente, unas veces, saltando de oca en oca; desviándonos, otras veces, de los paisajes luminosos, cayendo en cárceles o en infiernos. Llegó así el día en que nos levantamos de la cama y comprobamos en el espejo que ya no teníamos nueve años, sino veinte o veinticinco más; que, aún siendo todavía jóvenes, ya no éramos verdes. Y según había predicho la maestra, nos acordamos de aquella primera foto colectiva de nuestra vida.
- ❺ La sacábamos de vez en cuando de entre los viejos cuadernos, y le rogábamos que nos revelara el sentido de la existencia. Y el retrato hablaba, por ejemplo, de dolor, y nos pedía que nos fijáramos en aquellas dos hermanas, Ana y María, detenidas para siempre en la casilla número doce del Gran Tablero; o que pensáramos, si no, en el destino de José Arregui, aquel compañero nuestro que, de ser un niño sonriente en medio de la escalera de piedra, había pasado a ser un hombre torturado, y luego muerto, en una comisaría.
- ❻ Pero no siempre había tristeza en las respuestas de la foto. Generalmente, se limitaba a subrayar el viejo dicho de que vivir es mudar, y nos hacía sonreír con las paradojas<sup>2</sup> que resultaban de esa mudanza. Manuel, nuestro mejor guerrero a la hora de luchar contra las chicas de la escuela secundaria, [ – 27 – ]. Martín y Pedro María, dos hermanos que jamás asistían a las clases de catecismo y religión, [ – 28 – ], y vivían los dos en África.

Bernardo Atxaga, *Obabakoak*

---

<sup>1</sup> Juego de la oca: juego de mesa que consiste en hacer un recorrido de una casilla inicial hasta otra final, según los puntos marcados por un dado. Cuando se llega a una casilla hay que seguir las instrucciones que indica, que pueden ser detenerse, avanzar más rápido, detenerse durante un rato.

<sup>2</sup> Paradoja: Situación o circunstancia que aparentemente encierra una contradicción.

## TEXTO C

## DIARIO 'APUNTES'

## CARTA ABIERTA A :

- **Los miembros de las 22 Academias de la Lengua Española del mundo hispánico.**
- **Los rectores de planes de estudio relacionados con el español en las universidades de EE.UU.**
- **Los representantes de los medios de comunicación.**

❶ La Academia Norteamericana de la Lengua Española, habiéndose pronunciado en ocasiones anteriores contra la difusión del “espanglish” en la vida pública de este país, se dirige hoy a los responsables universitarios para aportar algunos datos de interés sobre este fenómeno lingüístico e instarlos a que reflexionen antes de dar cabida en sus planes a los defensores y propugnadores de una deformación dialectal, no sólo del español, sino también del inglés. Nuestra Academia está firmemente convencida de que todo inmigrante de habla española debe aprender el inglés correctamente, por ser el idioma de comunicación del país que lo ha acogido, y al mismo tiempo hablar y escribir el español con propiedad, puesto que es su lengua materna. Lo que no deben hacer es hablar mal el inglés y peor el español. Al principio, estos inmigrantes poseían escasos estudios y limitados recursos económicos, pero usaron lo que sabían para adaptar y transformar los vocablos ingleses que oían.

❷ Durante muchos años, esta mezcolanza no pasó del hogar, de los amigos, de la calle. Con la llegada de la “Internet” y el correo electrónico, estas personas empezaron a comunicarse a nivel nacional y a adoptar términos ingleses españolizados para los tecnicismos de la informática. Y no sólo se comunicaron entre sí, sino que alentados por jóvenes universitarios –carentes de formación sólida, pero con una ambición desmedida de distinguirse–, conocedores de la existencia de buenos equivalentes en español (hay por lo

menos 20 diccionarios de informática en inglés y español), optaron por descartarlos y defender la difusión del “espanglish”.

❸ A estos primeros brotes de apoyo universitario se están uniendo ahora otros elementos que se benefician de esta jerga publicando diccionarios de “espanglish”. Esto sucede en momentos en que jamás ha habido tanto interés por parte del sector hispano en aprender bien no sólo el inglés, sino también el español. Hoy, además de estaciones de televisión y radio, periódicos y revistas, contamos con multitud de publicaciones de tipo orientador para los que quieran perfeccionar su español, así como también con infinidad de diccionarios léxicos de ambas lenguas. En estas circunstancias, impulsar el uso del “espanglish” viene a representar un atentado contra las dos lenguas que integran esa denominación: el español y el inglés. En el presente, el “espanglish” no afecta todavía de forma grave al inglés ni al español, aun teniendo en cuenta que son 40 millones de hispanohablantes los que viven en EE.UU.; pero, apoyado y propagado por las universidades norteamericanas, sí podría afectarlos sensiblemente el día de mañana, cuando, en unos 25 años, esa masa hispanohablante haya alcanzado la cifra demográfica prevista de 60 millones. Alentar al “espanglish” es, pues, asegurar su imposición, o por lo menos, su adopción en amplios sectores de la comunidad, deformando así dos lenguas universales que merecen el mayor respeto.

## TEXTO D

**NOVELAS Y PELÍCULAS**

Nada desconcierta más [ – 47 – ] un inveterado lector que ver sus novelas preferidas trasladadas al celuloide. Imagínese lo que sentirá el autor, [ – 48 – ] vive para verlo. La representación figurativa de algo escrito resulta antipática [ – 49 – ] su posible eficacia desde el punto de vista de la difusión cultural. También me resulta completamente antinatural, la práctica, [ – 50 – ] extendida en el pasado, de «ilustrar» las novelas para tener más lectores.

Flaubert escribió una carta indignada a un editor que le propuso hacer una edición ilustrada diciéndole que «la ilustración es antiliteraria» y que no quería que lo [ – 51 – ] porque según él no podía permitir que «cualquier imbécil» [ – 52 – ] lo que le había costado [ – 53 – ] trabajo no mostrar.

Kafka hizo lo imposible —y lo consiguió— por impedir que en las cubiertas de *La metamorfosis* se reprodujera el insecto. «¡Eso no, sobre todo eso no!», dicen que suplicaba.

Es evidente que lo narrado, ya sea paisaje, objeto o personaje, una vez interpretado por otro mediante imágenes (a no ser que haya sido creado específicamente para eso) mata lo escrito, o por lo menos lo simplifica pues las mejores novelas son las que conversan con el lector, y ese diálogo mudo crea una vinculación totalmente personal que no admite intermediarios.

Por eso cuando veo mis novelas favoritas convertidas en películas ningún personaje me parece acertado. Me ocurre como a esos padres celosos para los que nada ni nadie son lo suficientemente buenos para sus hijos.

---